COMMISSION REGULATION (EEC) No 817/93
of 2 April 1993
on the supply of white sugar as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 756 tonnes of sugar;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, in order to ensure that the supplies are carried out, provision should be made for tenderers to be able to mobilize either A or B quota sugar or C sugar in accordance with the regulations governing the market; whereas the contract for the supply of each lot is to be awarded to the tenderer submitting the lowest tender having regard to the conditions applicable to the categories of sugar in question;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies were not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

White sugar shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Tenders relating to the lots specified in the Annex shall cover either sugar produced under the A or B quotas or C sugar within the meaning of points (a), (b) and (c) of the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (6). Tenders shall be rejected unless they specify the category of sugar to which they relate.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 April 1993.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.
(6) OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

ANNEX I

LOTS A and B

1. **Operation Nos** (1): See Annex II
2. **Programme**: 1992 and 1993
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 79, NL-2340 AB Oegstgeest; tel. (31-71) 15 91 56/59; telefax 15 52 01; telex 30223 NL CEMEC
4. **Representative of the recipient** (5): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6) (8): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under V.A.1)
8. **Total quantity**: 756 tonnes
9. **Number of lots**: two (lot A: 324 tonnes; lot B: 432 tonnes)
10. **Packaging and marking** (7) (9) (10): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under V.A.2 and V.A.3)

    Markings in Portuguese (B1, B2, B12), French (B3-B7, B9, B13, B14) and English (A; B8, B10, B11, B15, B16)

    Supplementary markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: sugar produced in the Community in accordance with the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 as follows:
    — A or B sugar (points (a) and (b))
    — C sugar (point (c))
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 10 — 30. 5. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 20. 4. 1993 at 12 noon (Brussels time)
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 4. 5. 1993 at 12 noon (Brussels time)
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 24. 5 — 13. 6. 1993
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 18. 5. 1993 at 12 noon (Brussels time)
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 7 — 27. 6. 1993
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32/2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): In the case of A and B sugar: periodic refund applicable to white sugar on 25. 3. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 672/93 (OJ No L 72, 25. 3. 1993, p. 12)

Notes:

(1) The operation number should be mentioned in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

(4) For A and B sugar:

Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the accession compensatory amounts. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 8 to 12 of Commission Regulation (EEC) No 3819/92 (OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 17) shall not apply to this amount.

For C sugar:

Commission Regulation (EEC) No 2330/87 is not applicable. The rules given in Commission Regulation (EEC) No 2630/81 (OJ No L 258, 11. 9. 1981, p. 16) apply to exportation of sugar supplied under this Regulation.

(5) The supplier should send a duplicate of the original invoice to: M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

(6) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:

— phytosanitary certificate.

(7) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(8) The rule provided at the second indent of Article 18 (2) (a) of Regulation (EEC) No 2103/77 is binding for determination of the sugar category.

(9) Lot B: Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/FCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered loctainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

(10) Notwithstanding OJ No C 114, point V.A.3.(c) is replaced by the following: 'the words "European Community"'.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften Συμπληρωματικές ενδείξεις Supplementary markings Inscriptions complémentaires Iscrizioni supplementari Bijkomende vermeldingen Inscrições complementares
A	324		22/93	Eritrea / Oxfam B / 93 OXB 004 / Massawa
B	432	B1 : 18	23/93	Brasil / CAM / 93 CAM 001 / Recife
		B2 : 18	24/93	Brasil / PDF / 93 PDF 003 / Manaus
		B3 : 54	25/93	Algeria / Caritas B / 93 CAB 012 / Alger via Oran
		B4 : 54	26/93	Algeria / Oxfam B / 93 OXB 009 / Tindouf via Oran
		B5 : 18	28/93	Benin / Prosalus / 93 PRS 002 / Zagnanado via Cotonou
		B6 : 18	29/93	Burkina Faso / Cinterad / 93 CIN 026 / Ouagadougou via Cotonou
		B7 : 36	30/93	Burundi / Caritas B / 93 CAB 005 / Bujumbura via Dar es Salaam
		B8 : 18	31/93	Liberia / Prosalus / 93 PRS 005 / Monrovia
		B9 : 18	32/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 015 / Tombouctou via Cotonou
		B10 : 18	34/93	Uganda / ICR / 93 ICR 001 / Kampala via Mombasa
		B11 : 54	35/93	Zimbabwe / WVUK / 93 WVB 010 / Mazowe River Refugee Camp via Beira
		B12 : 18	36/93	Moçambique / FOS / 93 FOS 001 / Chimoio via Beira
		B13 : 18	1339/92	Mali / Cinterad / 923423 / Mopti via Cotonou
		B14 : 18	1340/92	Mali / Cinterad / 923424 / Tombouctou via Cotonou
		B15 : 18	1341/92	India / ACA / 921601 / Kanyakumari via Tuticorin
		B16 : 36	1342/92	India / CFSS / 923507 / Bombay